



Contribution ID: 89

Type: **Individual paper** / **Exposés individuels** / **Einzelvorträge**

Plurilingual Literacies on Social Media: Bridging Activities and Algorithmic Awareness

Friday 25 July 2025 14:15 (20 minutes)

Plurilingual literacies, which involve reading, writing, and communicating across multiple languages, language varieties, and cultural contexts, are often closely tied to heritage languages and household practices (Masson et al., 2022). For additional language learners, social media provides a significant opportunity to engage in plurilingual practices, allowing them to interact with languages and cultural contexts beyond their immediate environment. We suggest that developing algorithmic awareness on social media is crucial for language learners to expand their exposure to diverse contexts, fostering the receptive aspect of plurilingual literacies. By algorithmic awareness, we mean an acknowledgement of how algorithms operate and can be manipulated (Shin et al., 2022). In this study, we aim to evaluate the design of a bridging activity, a pedagogical approach that links informal and formal learning environments (Thorne & Reinhardt, 2008), in terms of its potential to foster plurilingual literacies on social media.

To reach this goal, we implemented a bridging activity in four Russian and Spanish language classrooms (26 participants) at a Portuguese university, in 2023. The activity comprised three stages: initial classroom discussions of multilingual social media content, an auto-ethnographic homework assignment where students documented their social media use in multiple languages, and a final classroom session for reflection, where students created plurilingual visual maps. Our dataset consists of 9 diaries, 10 visual maps created during class discussions, teacher observations, and 26 responses to a post-activity questionnaire.

The findings indicate that students developed an awareness of the role of algorithms in shaping their digital environments. Questionnaire responses and visual maps indicate that most students linked the algorithmic awareness to the potential for plurilingual exposure, which prompted them to consider ways to diversify their language use on social media. Overall, this study highlights the potential of the design of bridging activities to foster plurilingual awareness on social media.

References

- Masson, M., Antony-Newman, M., & Antony-Newman, M. (2022). The immigrant perspective: Eastern-European parental discourses about the value of French, plurilingualism and plurilingual literacy practices. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 25(9), 3507–3520. <https://doi.org/10.1080/13670050.2022.2079372>
- Shin, D., Kee, K. F., & Shin, E. Y. (2022). Algorithm awareness: Why user awareness is critical for personal privacy in the adoption of algorithmic platforms?. *International Journal of Information Management*, 65. <https://doi.org/10.1016/j.ijinfomgt.2022.102494>.
- Thorne, S. L., & Reinhardt, J. (2008). “Bridging activities,” new media literacies, and advanced foreign language proficiency. *CALICO Journal*, 25, 558–572. <https://doi.org/10.1558/cj.v25i3.558-572>

Content/contenu/Inhalt 2

Les littératies plurilingues, qui impliquent la communication à travers plusieurs langues, variétés linguistiques et contextes culturels, sont souvent étroitement liées aux langues patrimoniales et aux pratiques familiales (Masson et al., 2022). Pour les apprenants en langues additionnelles, les réseaux sociaux offrent une

opportunité significative de s'engager dans ces pratiques, et nous suggérons que développer une conscience algorithmique est essentiel pour élargir leur exposition à des contextes diversifiés. Par conscience algorithmique, nous entendons une reconnaissance de la manière dont les algorithmes fonctionnent et peuvent être manipulés (Shin et al., 2022). Nous visons à évaluer la conception d'une activité de liaison, une approche pédagogique qui relie les environnements d'apprentissage informels et formels (Thorne & Reinhardt, 2008), en termes de son potentiel à encourager les littératies plurilingues sur les réseaux sociaux.

Pour atteindre cet objectif, nous avons mis en œuvre une bridging activity dans quatre cours de langue étrangère (russe et espagnol) dans une université portugaise en 2023. L'activité comprenait trois étapes: des discussions initiales en classe sur des contenus multilingues issus des réseaux sociaux, une tâche auto-ethnographique où les étudiants documentaient leur utilisation des réseaux sociaux, et une session finale de réflexion, durant laquelle les étudiants ont créé des cartes visuelles plurilingues. Notre corpus se compose de 9 journaux, 10 cartes visuelles, et 26 réponses à un questionnaire.

Les résultats indiquent que les étudiants ont développé une conscience du rôle des algorithmes dans la structuration de leurs environnements numériques. Les réponses aux questionnaires et les cartes visuelles montrent que la plupart des étudiants ont associé cette conscience algorithmique au potentiel d'une exposition plurilingue, ce qui les a incités à envisager des moyens de diversifier leur utilisation des langues sur les réseaux sociaux. Cette étude met en lumière le potentiel des activités de liaison pour encourager une conscience plurilingue sur les réseaux sociaux.

Title/ titre/Titel 2

Littératies plurilingues sur les réseaux sociaux : bridging activity et conscience algorithmique

Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien

Author: SHAFIROVA, Liudmila (University of Aveiro)

Co-author: Prof. ARAÚJO E SÁ, Maria Helena (University of Aveiro)

Presenter: SHAFIROVA, Liudmila (University of Aveiro)

Session Classification: Slot 3

Track Classification: 2: Students' and teachers' education / Formation des étudiants et des enseignants / Erziehung und Bildung von Lehrenden und Lernenden